



# NAV-500/900 Guidance Controller

SAFETY

Version 1.00  
Revision A  
December 2019

## Legal Notices

### Agriculture Business Area

Trimble Agriculture Division  
10368 Westmoor Drive  
Westminster, CO 80021-2712  
USA

[www.trimble.com](http://www.trimble.com)

### Copyright and Trademarks

© 2019, Trimble Inc. All rights reserved.

Trimble, and the Globe & Triangle logo are trademarks of Trimble Inc., registered in the United States and in other countries. Field-IQ is a trademark of Trimble Inc. Developed under a License of the European Union and the European Space Agency.

All other trademarks are the property of their respective owners.

### Official Language

THE OFFICIAL LANGUAGE OF THESE TERMS AND CONDITIONS IS ENGLISH. IN THE EVENT OF A CONFLICT BETWEEN ENGLISH AND OTHER LANGUAGE VERSIONS, THE ENGLISH LANGUAGE SHALL CONTROL.

### Release Notice

This is the December 2019 release (Revision A) of the *NAV-500/900 Safety Information*. It applies to version 1.00 of the NAV-500/900 Guidance Controller.

The following limited warranties give you specific legal rights. You may have others, which vary from state/jurisdiction to state/jurisdiction.

### Product Limited Warranty

Trimble warrants that this Trimble product and its internal components (the "Product") shall be free from defects in materials and workmanship and will substantially conform to Trimble's applicable published specifications for the Product for a period of two (2) years, starting from the earlier of (i) the date of installation, or (ii) six (6) months from the date of product shipment from Trimble. This warranty applies only to the Product if installed by Trimble or a distributor authorized by Trimble to perform Product installation services.

### Software Components and Enhancements

All Product software components (sometimes hereinafter also referred to as "Software") are licensed and not sold. Any Software accompanied by a separate End User License Agreement ("EULA") shall be governed by the terms, conditions, restrictions and limited warranty terms of such EULA notwithstanding the preceding paragraph. During the limited warranty period you will be entitled to receive, at no

additional charge, such Fix Updates and Minor Updates to the Product software as Trimble may develop for general release, subject to the procedures for delivery to purchasers of Trimble products generally. If you have purchased the Product from an authorized Trimble distributor rather than from Trimble directly, Trimble may, at its option, forward the software Fix Update or Minor Update to the Trimble distributor for final distribution to you. Major Upgrades, new products, or substantially new software releases, as identified by Trimble are expressly excused from this enhancement process and limited warranty. Receipt of software updates shall not serve to extend the limited warranty period.

For purposes of this warranty the following definitions shall apply: (1) "Fix Update" means an error correction or other update created to fix a previous software version that does not substantially conform to its published specifications; (2) "Minor Update" occurs when enhancements are made to current features in a software program; and (3) "Major Upgrade" occurs when significant new features are added to software, or when a new product containing new features replaces the further development of a current product line. Trimble reserves the right to determine, in its sole discretion, what constitutes a significant new feature and Major Upgrade.

### Warranty Remedies

Trimble's sole liability and your exclusive remedy under the warranties set forth above shall be, at Trimble's option, to repair or replace any Product that fails to conform to such warranty ("Nonconforming Product"), and/or issue a cash refund up to the purchase price paid by you for any such Nonconforming Product, excluding costs of installation, upon your return of the Nonconforming Product to Trimble in accordance with Trimble's standard return material authorization process. Such remedy may include reimbursement of the cost of repairs for damage to third-party equipment onto which the Product is installed, if such damage is found to be directly caused by the Product as reasonably determined by Trimble following a root cause analysis.

### Warranty Exclusions and Disclaimer

These warranties shall be applied only in the event and to the extent that (i) the Products and Software are properly and correctly installed, configured, interfaced, maintained, stored, and operated in accordance with Trimble's relevant operator's manual and specifications, and; (ii) the Products and Software are not modified or misused. The preceding warranties shall not apply to, and Trimble shall not be responsible for defects or performance problems resulting from (i) the combination or utilization of the Product or Software with hardware or software products, information, data, systems, interfaces or devices not made, supplied or specified by Trimble; (ii) the operation of the Product or

Software under any specification other than, or in addition to, Trimble's standard specifications for its products; (iii) the unauthorized, installation, modification, or use of the Product or Software; (iv) damage caused by accident, lightning or other electrical discharge, fresh or salt water immersion or spray; or (v) normal wear and tear on consumable parts (e.g., batteries). Trimble does not warrant or guarantee the results obtained through the use of the Product.

THE WARRANTIES ABOVE STATE TRIMBLE'S ENTIRE LIABILITY, AND YOUR EXCLUSIVE REMEDIES, RELATING TO PERFORMANCE OF THE PRODUCTS AND SOFTWARE. EXCEPT AS OTHERWISE EXPRESSLY PROVIDED HEREIN, THE PRODUCTS, SOFTWARE, AND ACCOMPANYING DOCUMENTATION AND MATERIALS ARE PROVIDED "AS-IS" AND WITHOUT EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF ANY KIND BY EITHER TRIMBLE INC. OR ANYONE WHO HAS BEEN INVOLVED IN ITS CREATION, PRODUCTION, INSTALLATION, OR DISTRIBUTION INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, TITLE, AND NON-INFRINGEMENT. THE STATED EXPRESS WARRANTIES ARE IN LIEU OF ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF TRIMBLE ARISING OUT OF, OR IN CONNECTION WITH, ANY PRODUCTS OR SOFTWARE. SOME STATES AND JURISDICTIONS DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON DURATION OR THE EXCLUSION OF AN IMPLIED WARRANTY, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

TRIMBLE INC. IS NOT RESPONSIBLE FOR THE OPERATION OR FAILURE OF OPERATION OF GPS SATELLITES OR THE AVAILABILITY OF GPS SATELLITE SIGNALS.

### Limitation of Liability

TRIMBLE'S ENTIRE LIABILITY UNDER ANY PROVISION HEREIN SHALL BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY YOU FOR THE PRODUCT OR SOFTWARE LICENSE. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, IN NO EVENT SHALL TRIMBLE OR ITS SUPPLIERS BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHATSOEVER UNDER ANY CIRCUMSTANCE OR LEGAL THEORY RELATING IN ANY WAY TO THE PRODUCTS, SOFTWARE AND ACCOMPANYING DOCUMENTATION AND MATERIALS, (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, DAMAGES FOR LOSS OF BUSINESS PROFITS, BUSINESS INTERRUPTION, LOSS OF BUSINESS INFORMATION, OR ANY OTHER PECUNIARY LOSS), REGARDLESS WHETHER TRIMBLE HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF ANY SUCH LOSS AND REGARDLESS OF THE COURSE OF DEALING WHICH DEVELOPS OR HAS DEVELOPED BETWEEN YOU AND TRIMBLE. BECAUSE SOME STATES AND JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

NOTE: THE ABOVE LIMITED WARRANTY PROVISIONS MAY NOT APPLY TO PRODUCTS OR SOFTWARE PURCHASED IN THE EUROPEAN UNION. PLEASE CONTACT YOUR TRIMBLE DEALER FOR APPLICABLE WARRANTY INFORMATION.

### Notices

#### Class B Statement – Notice to Users.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communication. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**FCC Caution:** Changes and modifications not expressly approved by the manufacturer or registrant of this equipment can void your authority to operate this equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### IMPORTANT NOTE:

##### FCC Radiation Exposure Statement:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20cm between the radiator & your body.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Contains FCC ID: Z64-2564N

#### Industry Canada statement

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**Radiation Exposure Statement:**

The product comply with the Canada portable RF exposure limit set forth for an uncontrolled environment and are safe for intended operation as described in this manual. The further RF exposure reduction can be achieved if the product can be kept as far as possible from the user body or set the device to lower output power if such function is available.

**Déclaration d'exposition aux radiations:**

Le produit est conforme aux limites d'exposition pour les appareils portables RF pour les Etats-Unis et le Canada établies pour un environnement non contrôlé. Le produit est sûr pour un fonctionnement tel que décrit dans ce manuel. La réduction aux expositions RF peut être augmentée si l'appareil peut être conservé aussi loin que possible du corps de l'utilisateur ou que le dispositif est réglé sur la puissance de sortie la plus faible si une telle fonction est disponible.

Contains IC: 4511-2564N

**Notice to Our European Union Customers**

For product recycling instructions and more information, please go to:  
[http://www.trimble.com/Corporate/Environmental\\_Compliance.aspx](http://www.trimble.com/Corporate/Environmental_Compliance.aspx)

**Recycling in Europe:** To recycle Trimble WEEE, Call +31 497 53 2430, and ask for the "WEEE Associate"

Or

**Mail a request for recycling instructions to:**

Trimble Europe BV  
c/o Menlo Worldwide Logistics  
Meerheide 45  
5521 DZ Eersel, NL



La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

**Aviso para México**

# Contents

Contents .....	5
Safety Information .....	1
Warnings .....	1
Cautions .....	2
<b>安全信息 .....</b>	<b>4</b>
警告 .....	4
切记 .....	5
Informations pour la sécurité .....	6
Avertissements .....	6
Mises en garde .....	7
Sicherheitsinformationen .....	9
Warnungen .....	9
Achtung .....	10
Informazioni relative alla sicurezza .....	12
Avvertenze .....	12
Precauzioni .....	13
<b>安全に関する情報 .....</b>	<b>15</b>
警告 .....	15
注意 .....	16
Informacje dotyczące bezpieczeństwa .....	18
Ostrzeżenia .....	18
Uwagi .....	19
Informações sobre segurança .....	21
Advertências .....	21
Cuidados .....	22
Инструкция по технике безопасности .....	24
Предупреждения .....	24
Осторожно .....	25

<b>Informacije o bezbednosti</b> .....	<b>27</b>
Upozorenja .....	27
Oprez .....	28
<b>Información sobre medidas de seguridad y protección</b> .....	<b>30</b>
Advertencias .....	30
Precauciones .....	31
<b>Інформація щодо безпеки</b> .....	<b>33</b>
Попередження .....	33
Увага .....	34

# Safety Information

Always follow the instructions that accompany a Warning or Caution. The information they provide is intended to minimize the risk of personal injury and/or damage to property. In particular, observe safety instructions that are presented in the following format:

---

 **WARNING** – This alert warns of a potential hazard which, if not avoided, could result in severe injury or even death.

---


 **CAUTION** – This alert warns of a potential hazard or unsafe practice which, if not avoided, could result in injury or property damage or irretrievable data loss.

---


***NOTE** – An absence of specific alerts does not mean that there are no safety risks involved.*

## Warnings


---

 **WARNING** – When you are working on the vehicle’s hydraulic systems, vehicle attachments that are suspended can drop. If you are working around the vehicle, you could suffer serious injury if an attachment dropped on you. To avoid this risk, lower all vehicle attachments to the ground before you begin work.


---

 **WARNING** – If someone else attempts to drive the vehicle while you are working on or under it, you can suffer serious or fatal injuries. To avoid this possibility, install a lockout box on the battery terminal to prevent the battery from being reconnected, remove the key from the vehicle’s ignition switch, and attach a “Do not operate” tag in the cab.

---


 **WARNING** – Agricultural chemicals can pose serious health risks. If the vehicle has been used to apply agricultural chemicals, steam clean the vehicle to remove any chemical residue from the areas of the vehicle where you will be working.

---

 **WARNING** – Vehicle cabs can be quite high in the air. To avoid potentially serious injury through falling from this height, always use the steps and handrails, and face the vehicle, when you enter or exit it.

---


---

 **WARNING** – Vehicles must be parked on a hard, level surface with the front and rear wheels blocked. The steering must be aligned straight ahead. For articulated vehicles, articulation locks must be installed.

---


## Cautions

---

 **CAUTION** – When the vehicle has been running, parts of the vehicle, including the engine and exhaust, can become extremely hot and can cause serious burns. To avoid burns, allow hot machine parts to cool before you begin working on them.


---

---

 **CAUTION** – The system installation may bring you into contact with chemical substances, such as oil, which can cause poisoning. Wash your hands thoroughly after you finish working on the system.

---

---

 **CAUTION** – Battery posts, terminals, and related accessories contain lead and lead compounds, which can cause serious illness. To avoid ingesting lead, wash your hands thoroughly after touching the battery. Take care not to short-circuit the battery with tools and/or by the incorrect fitting of cables as fire, burns, and damage can occur.


---

---

 **CAUTION** – Always wear protective equipment appropriate to the job conditions and the nature of the vehicle. This includes wearing protective glasses when you use pressurized air or water, and correct protective welder's clothing when welding. Avoid wearing loose clothing or jewelry that can catch on machine parts or tools.

---

---

 **CAUTION** – Parts of the vehicle may be under pressure. To avoid injury from pressurized parts, relieve all pressure in oil, air, and water systems before you disconnect any lines, fittings, or related items. To avoid being sprayed by pressurized liquids, hold a rag over fill caps, breathers, or hose connections when you remove them. Do not use your bare hands to check for hydraulic leaks. Use a board or cardboard instead.

---



- 
- ⚠ CAUTION** – Do not direct pressurized water at:
- electronic or electrical components or connectors
  - bearings
  - hydraulic seals
  - fuel injection pumps
  - any other sensitive parts or components



Set the hose pressure as low as practicable, and spray at a 45° to 90° angle. Keep the nozzle of the power washer away from the machine at the distance recommended by the manufacturer.

---

**⚠ CAUTION** – To prevent damage to the system, make sure that no wires or hoses interfere with or catch on any mechanical linkages, or contact any machine parts that get hot.

---

# 安全信息

请始终遵循“警告”或“切记”中的说明进行操作。它们提供的信息是为了最大限度地降低人身伤害和/或财产损失的风险。尤其要注意观察用以下格式呈现的安全说明：

---

**警告** - 此信息用于警示潜在危险，如果不避免，可能会导致严重的人身伤害甚至死亡。

---

**切记** - 此信息用于警示潜在危险或不安全作业，如果不避免，可能会导致人身伤害或无法恢复的数据损失。

---

**注意** - 没有具体的警示并不意味着就不涉及到安全风险。

## 警告

---

**WARNING** - 当您在使用农机液压系统时，悬挂的农机操作箱可能会坠落。如果您在农机周围工作，假如操作箱坠落到您身上，您可能会受到严重的伤害。为了避免这种风险，您在开始工作之前，请将所有农机操作箱降低到地面上。

---

**WARNING** - 如果有人在您使用农机或您在农机下面时尝试驾驶农机，可能会使您遭受严重或致命的伤害。为了避免这种可能性，请在电池端子上安装锁盒，以防止电池重新连接，从农机点火开关上拔下钥匙，并在驾驶舱内贴上“不要操作”的标签。

---

**WARNING** - 农药会带来严重的健康风险。如果用农机喷洒过农药，请用蒸汽清洗农机，把您将要使用的农机区域上任何化学残留物清除掉。

---

**WARNING** - 农机驾驶舱在空中会相当高。为了避免从这样的高度掉下来造成严重伤害，当您进入或退出农机时，请务必使用台阶和扶手，并且面向农机。

---

**WARNING** - 农机必须停在坚硬水平的表面，并且前轮和后轮要有阻挡物。驾驶盘必须转到车轮朝向正前方角度。对于铰接式农机，必须安装铰接锁。

---

## 切记

---

**⚠ 切记** - 当农机已经在运转时，包括发动机和排气管在内的农机部件可能变得非常热，可能会导致严重的灼伤。为了避免灼伤，请先将机器部件冷却，然后再开始工作。

---

**⚠ 切记** - 系统安装可能会使您与化学物质(例如油)接触，导致中毒。在系统上完成工作后，请把手彻底洗干净。

---

**⚠ 切记** - 电池接线柱、端子和相关配件中含有铅和铅化合物，可引起严重疾病。为了避免摄入铅，请在触摸电池之后把手彻底洗干净。小心不要用工具和/或因错误安装使电池短路，这样可能会引起着火、烧伤和损坏。

---

**⚠ 切记** - 请始终穿戴适合作业条件和农机性质的防护设备。这包括在使用加压空气或水时戴上防护眼镜，在焊接时穿上正确的焊工防护服。避免穿宽松的衣服或佩戴首饰，以免卡在机器部件或工具中。

---

**⚠ 切记** - 农机的部件可能会受到压力。为了避免加压部件带来伤害，请在断开任何管路、配件或相关部件之前，释放油、气和水系统中的压力。为了避免被加压液体喷溅，当您卸下它们时，请将一块抹布放到加料盖、通气孔或软管接口的上方。不要用您的裸手检查液压系统的泄漏。使用一块板子或纸板。

---

**⚠ 切记** - 不要在以下装置上直接用加压水：

- 电子或电气组件或接头
- 轴承
- 液压密封装置
- 燃油喷射泵
- 任何其它敏感部件或组件

将软管压力尽可能设低，并以45°至90°的角度喷洒。按照制造商推荐的距离，将电动清洗器的喷嘴拿到远离机器的位置。

---

**⚠ 切记** - 为了防止系统损坏，请确保没有电线或软管干扰或卡住任何机械联接装置，或接触发热的任何机器部件。

---


# Informations pour la sécurité

Suivez toujours les instructions accompagnant un symbole d'avertissement ou de prudence. Les informations qu'elles fournissent sont destinées à réduire au maximum les blessures corporelles et/ou les dommages matériels. Observez particulièrement les instructions de sécurité présentées au format suivant :

---

 **WARNING** – Cette alarme vous avertit d'un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner des blessures graves ou même la mort.

---


 **CAUTION** – Cette alarme signale un risque potentiel ou un usage dangereux susceptibles d'entraîner des blessures, des dommages matériels ou des pertes de données irrémédiables s'ils ne sont pas évités.

---


***NOTE** – L'absence d'alertes spécifiques ne signifie pas l'absence de dangers potentiels.*

## Avertissements


---

 **WARNING** – Lorsque vous travaillez sur les systèmes hydrauliques du véhicule, des parties suspendues du véhicule peuvent s'abaisser. Lorsque vous travaillez autour du véhicule, vous pourriez être gravement blessé(e) si l'une de ces parties tombait sur vous. Afin d'éviter ce risque, abaissez toutes les parties du véhicule à terre avant de commencer à travailler.

---


 **WARNING** – Si quelqu'un d'autre tente de conduire le véhicule alors que vous travaillez dessus ou dessous, vous risquez des blessures graves, voire mortelles. Afin d'éviter ce risque, montez un dispositif de verrouillage sur la borne de la batterie afin d'empêcher tout rebranchement de la batterie, retirez la clé du contact et accrochez un panneau « Mise en service interdite » dans la cabine.

---


 **WARNING** – Les substances chimiques utilisées dans l'agriculture peuvent présenter de gros risques pour la santé. Si le véhicule a été utilisé pour appliquer des substances chimiques agricoles, nettoyez le véhicule avec un jet de vapeur afin d'éliminer tout résidu chimique des zones du véhicule où vous allez travailler.

---

---

 **WARNING** – Les cabines de véhicules peuvent être assez haut dans les airs. Afin d'éviter des blessures pouvant être graves occasionnées par une chute de cette hauteur, utilisez toujours les marches et les rampes et mettez-vous face au véhicule lorsque vous y entrez ou en sortez.


---

 **WARNING** – Les véhicules doivent être stationnés sur une surface plane et dure, avec les roues avant et arrière bloquées. La direction doit être mise en position tout droit. Pour les véhicules articulés, l'articulation doit être verrouillée.


---

## Mises en garde


---

 **CAUTION** – Lorsque le véhicule a fonctionné, certaines parties du véhicule, y compris le moteur et le système d'échappement, peuvent être extrêmement chaudes et causer des brûlures graves. Afin d'éviter les brûlures, laissez les parties chaudes de la machine refroidir avant de commencer à travailler dessus.


---

 **CAUTION** – Lors de l'installation du système, il se peut que vous soyez en contact avec des substances chimiques telles que de l'huile qui pourraient vous empoisonner. Lavez-vous soigneusement les mains après avoir travaillé sur le système.

---

 **CAUTION** – Les bornes et sorties de batterie et les accessoires afférents contiennent du plomb et des composés du plomb qui peuvent causer des maladies graves. Afin d'éviter toute ingestion de plomb, lavez-vous soigneusement les mains après avoir touché la batterie. Veillez à ne pas court-circuiter la batterie avec des outils et/ou en installant des câbles de façon incorrecte car cela pourrait entraîner un incendie, des brûlures ou des dommages.

---

 **CAUTION** – Portez toujours un équipement de protection adapté aux conditions de travail et à la nature du véhicule. Ceci comprend le port de lunettes de protection lorsque vous utilisez de l'air ou de l'eau sous pression et des vêtements de protection spéciaux lorsque vous soudez. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux qui pourraient s'accrocher dans des parties de la machine ou dans des outils.

---

---

**⚠ CAUTION** – Certaines parties du véhicule peuvent être sous pression. Afin d'éviter toute blessure causée par des parties sous pression, laissez la pression s'échapper totalement des systèmes d'huile, d'air et d'eau avant de débrancher toute conduite, tout dispositif ou élément afférent. Pour ne pas être touché par une pulvérisation de liquide sous pression, placez un chiffon sur les bouchons de remplissage, les aérations et les raccords de tuyaux lorsque vous les retirez. Ne vérifiez pas l'absence de fuite hydraulique à mains nues. Utilisez à la place une planche ou un morceau de carton.

---

**⚠ CAUTION** – Ne dirigez pas d'eau sous pression sur :

- les composants ou connecteurs électriques et électroniques
- les paliers
- les joints hydrauliques
- les pompes d'injection de carburant
- n'importe quel(le) autre pièce ou composant



Réglez la pression du tuyau aussi bas que possible et pulvérisez à un angle compris entre 45 ° et 90 °. Maintenez la buse du jet de vapeur loin de la machine, à la distance recommandée par le fabricant.

---

**⚠ CAUTION** – Afin d'éviter un endommagement du système, veillez à ce qu'aucun câble ou tuyau n'interfère avec - ou ne se coince dans - les articulations mécaniques ou ne puisse entrer en contact avec des parties brûlantes de la machine.

---

# Sicherheitsinformationen

Befolgen Sie alle Anweisungen, die mit „Warnung“ oder „Achtung“ gekennzeichnet sind. Diese Anweisungen sollen die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden minimieren. Beachten Sie insbesondere der Sicherheit dienende Anweisungen, die folgendermaßen gekennzeichnet sind:

---

 **WARNING** – Diese Meldung warnt vor möglichen Gefahren, die zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen können.

---


 **CAUTION** – Diese Meldung warnt vor Gefahren oder riskanten Verfahren, die zu Verletzungen oder Sachschäden oder endgültigen Datenverlusten führen können.

---


***NOTE** – Auch wenn keine ausdrückliche Warnung ausgesprochen wird, bedeutet dies nicht, dass keine Gefahr besteht.*

## Warnungen


---

 **WARNING** – Wenn Sie am Hydrauliksystem des Fahrzeugs arbeiten, können Anbauteile am Fahrzeug, die nicht auf den Boden abgesenkt wurden, schnell absinken. Wenn Sie Arbeiten im Bereich des Fahrzeugs durchführen, könnten Sie sich durch schnell absinkende Anbauteile schwere Verletzungen zuziehen. Um dieses Risiko zu vermeiden, senken Sie alle Anbauteile am Fahrzeug bis zum Boden ab, bevor Sie mit Ihrer Arbeit beginnen.

---


 **WARNING** – Wenn eine andere Person versucht, das Fahrzeug zu bewegen, während Sie daran oder darunter arbeiten, können Sie sich schwere oder tödliche Verletzungen zuziehen. Um dies zu verhindern, montieren Sie einen Sperrschutz am Batterieausgang, damit niemand die Batterie wieder anschließen kann, entfernen Sie den Zündschlüssel aus dem Zündschloss des Fahrzeugs, und hängen Sie ein Schild mit dem Hinweis „Nicht in Betrieb nehmen“ in die Fahrerkabine.

---


 **WARNING** – In der Landwirtschaft eingesetzte Chemikalien können ein erhebliches Gesundheitsrisiko darstellen. Wurden mit dem Fahrzeug zuvor landwirtschaftliche Spritz- oder Düngemittel ausgebracht, reinigen Sie das Fahrzeug mit einem Dampfstrahler, um alle chemischen Rückstände an den Fahrzeugteilen zu entfernen, an denen Sie arbeiten werden.

---

---

 **WARNING** – Die Fahrerkabine kann sich sehr hoch oben befinden. Um möglicherweise schwere Verletzungen durch einen Sturz aus dieser Höhe zu vermeiden, verwenden Sie immer die Stufen und Handläufe, und steigen Sie mit Gesicht zum Fahrzeug ein und aus.


---

 **WARNING** – Fahrzeuge müssen auf einer ebenen Fläche mit hartem Untergrund abgestellt werden; blockieren Sie die Vorder- und Hinterräder. Richten Sie die Lenkung gerade nach vorne aus. Montieren Sie bei Knicklenkern die Knicklenkersperren.


---

## Achtung


---

 **CAUTION** – Wenn das Fahrzeug in Betrieb war, können Teile des Fahrzeugs, darunter Motor und Auspuffrohr, extrem heiß sein und bei Berührung schwere Verbrennungen verursachen. Um Verbrennungen zu vermeiden, lassen Sie heiße Maschinenteile abkühlen, bevor Sie beginnen, daran zu arbeiten.


---

 **CAUTION** – Bei der Montage des Systems können Sie mit chemischen Substanzen wie Öl in Berührung kommen, was zu Vergiftungen führen kann. Waschen Sie sich gründlich die Hände, wenn Sie Ihre Arbeiten am System beendet haben.

---

 **CAUTION** – Batteriepole, Ausgänge und ähnliches Zubehör können Blei und Bleiverbindungen enthalten, die schwere Krankheiten verursachen können. Um die Aufnahme von Blei in den Körper zu verhindern, waschen Sie sich nach jedem Berühren der Batterie gründlich die Hände. Achten Sie darauf, die Batterie nicht kurzzuschließen, sei es durch Werkzeuge oder den fehlerhaften Anschluss von Kabeln: Ein Kurzschluss kann Brände, Verbrennungen und andere Schäden verursachen.

---

 **CAUTION** – Tragen Sie immer der Aufgabe und der Art des Fahrzeugs entsprechende Schutzkleidung. Dazu gehören das Tragen einer Schutzbrille beim Umgang mit Druckluft oder Druckwasser und der entsprechenden Schutzkleidung für Schweißer, wenn Sie Schweißarbeiten durchführen. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuckgegenstände, die sich in Maschinenteilen oder Werkzeugen verfangen könnten.

---



---

**⚠ CAUTION** – Teile des Fahrzeugs können unter Druck stehen. Um Verletzungen durch unter Druck stehende Teile zu vermeiden, lassen Sie den Druck aus allen Öl-, Luft- oder Wassersystemen ab, bevor Sie Leitungen, Vorrichtungen oder ähnliche Teile lösen. Um zu verhindern, mit unter Druck stehenden Flüssigkeiten besprüht zu werden, decken Sie ein Tuch über Füllkappen, Entlüftungen oder Schlauchanschlüsse, wenn Sie diese abnehmen. Suchen Sie nicht mit bloßen Händen nach Lecks im Hydrauliksystem. Verwenden Sie stattdessen ein Brett oder Karton.

---

**⚠ CAUTION** – Richten Sie kein Druckwasser auf:

- elektronische oder elektrische Komponenten oder Anschlüsse
- Lager
- Hydraulikdichtungen
- Kraftstoffeinspritzpumpen
- andere empfindliche Teile oder Komponenten



Stellen Sie den Schlauchdruck so gering wie möglich ein und spritzen Sie in einem Winkel von 45° bis 90°. Halten Sie mit der Düse des Dampfstrahlers den vom Hersteller empfohlenen Abstand zu der Maschine ein.

---

**⚠ CAUTION** – Um eine Beschädigung des Systems zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass sich keine Leitungen oder Schläuche im Bereich mechanischer Gelenke befinden, sich dort verfangen oder in Kontakt mit heißen Maschinenteilen kommen können.

---

# Informazioni relative alla sicurezza

Seguire sempre le istruzioni che accompagnano un segno di Avvertenza o Pericolo. Le informazioni fornite hanno lo scopo di ridurre eventuali rischi di danni a cose e persone. In particolare, osservare le istruzioni sulla sicurezza che sono presentate nei seguenti formati:

---

 **WARNING** – Segnala una potenziale emergenza che, se non evitata, potrebbe causare gravi lesioni o addirittura la morte.

---


 **CAUTION** – Segnala una potenziale emergenza o una pratica poco sicura che, se non evitata, potrebbe causare danni o lesioni o la perdita irrecuperabile di dati.

---


*NOTE – L'assenza di avvisi specifici non implica un'assenza di rischi.*

## Avvertenze


---

 **WARNING** – Quando si lavora sul sistema idraulico del veicolo, gli attrezzi del veicolo che sono sospesi possono cadere. Se si lavora nei pressi del veicolo, la caduta di uno degli attrezzi può provocare ferite gravi. Per evitare questo rischio, abbassare tutti gli attrezzi al suolo prima di iniziare a lavorare.


---

 **WARNING** – Il tentativo di guidare il veicolo quando si sta lavorando nei suoi pressi, può provocare gravi ferite o la morte. Per evitare questo rischio, installare una scatola di esclusione sul terminale batteria, per evitare che la batteria venga ricollegata, rimuovere la chiave dall'accensione e attaccare il cartello "Non azionare" in cabina.

---

 **WARNING** – I prodotti chimici per l'agricoltura possono porre rischi seri per la salute. Se il veicolo è stato utilizzato per distribuire prodotti chimici per l'agricoltura, pulirli a vapore per rimuovere i residui chimici dalle aree del veicolo in cui si lavora.

---

 **WARNING** – Le cabine del veicolo possono essere ad altezza elevata. Per evitare ferite gravi dovute alla caduta, utilizzare sempre i gradini e i corrimano e muoversi con il volto verso il veicolo quando si entra o si esce.

---

---

**⚠ WARNING** – I veicoli devono essere parcheggiati su una superficie solida e pianeggiante, con le ruote anteriori e posteriori bloccate. Lo sterzo deve essere allineato dritto. Per i veicoli articolati, è necessario installare dei blocchi delle articolazioni.

---

## Precauzioni

---

**⚠ CAUTION** – Quando il veicolo è stato in funzione, alcune parti, tra cui il motore e il tubo di scappamento possono essere calde e provocare ustioni gravi. Per evitare ustioni, lasciar raffreddare le parti della macchina prima di lavorarci sopra.

---

**⚠ CAUTION** – L'installazione del sistema potrebbe mettere in contatto con sostanze chimiche come olio, che possono provocare avvelenamento. Lavare le mani con cura al termine del lavoro.

---

**⚠ CAUTION** – Gli elementi batteria, i terminali e tutti gli accessori correlati contengono piombo e leghe di piombo, che può provocare gravi malattie. Per evitare di ingerire il piombo, lavare le mani con cura dopo aver toccato la batteria. Prestare attenzione a non mettere in cortocircuito la batteria mediante utensili e/o a causa di uno scorretto collegamento dei cavi, altrimenti si potrebbero verificare incendi, bruciature e altri danni.

---

**⚠ CAUTION** – Indossare sempre l'appropriato equipaggiamento di protezione relativo alle condizioni di lavoro e alla natura del veicolo. Questo include l'uso di occhiali di protezione quando si usa aria o acqua compressa e le adeguate protezioni in caso di saldatura. Evitare di indossare abiti o gioielleria che possano restare impigliati nelle parti della macchina o nei suoi attrezzi.

---

**⚠ CAUTION** – Alcune parti del veicolo possono essere pressurizzate. Per evitare danni, eliminare tutta la pressione dai sistemi olio, aria e acqua prima di scollegare tubi, attacchi o altri elementi. Per evitare di essere colpiti dai liquidi pressurizzati, tenere uno straccio su tappi, sfiati o connettori di tubi, quando li si rimuove. Non utilizzare le mani nude per controllare eventuali perdite idrauliche. Utilizzare invece un cartone.

---

---


 **CAUTION** – Non dirigere l'acqua pressurizzata verso:

- componenti o connettori elettrici o elettronici
- cuscinetti
- tenute idrauliche
- pompe di iniezione carburante
- altre parti sensibili



Impostare la pressione del tubo al minimo e spruzzare ad angoli compresi tra 45° e 90°. Tenere l'ugello di lavaggio lontano dalla macchina, alla distanza consigliata dal produttore.

---

 **CAUTION** – Per evitare danni al sistema, verificare che i fili e i tubi non interferiscano con i collegamenti meccanici e che non vengano in contatto con componenti surriscaldati.

---


# 安全に関する情報

「警告」や「注意」と明記されている説明の指示には必ず従ってください。これらは、人身傷害や器物破損の危険性を最小限にするための指示です。特に以下のような書式で書かれている使用上の注意は必ず守ってください:

---

 **WARNING** – 潜在的な危険について警告するもので、従わない場合、大怪我や死亡事故の原因となることがあります。

---


 **CAUTION** – 潜在的な危険や、安全性を欠く行為について警告するもので、従わない場合、怪我や器物破損、修復不能なデータ損失などにつながる恐れがあります。

---


**NOTE** – 特定の警告がない場合でも、使用の際には十分な注意が必要です。

## 警告


---

 **WARNING** – 車両の油圧系の保守などを行う際、つり下げられた車両アタッチメントが落下する恐れがあります。車両の周辺で作業を行う際、アタッチメントが落ちてきた場合、重傷を負う危険性があります。この危険性を回避するには、作業を始める前に、すべての車両アタッチメントを下げて接地してください。


---

 **WARNING** – 保守などの作業を車両の上や下で行っている際、他の作業員が車両を運転しようとする、死傷事故につながる恐れがあります。この可能性を回避するには、バッテリー端子にロックアウトボックスを取り付けてバッテリーが再接続されることを防ぐとともに、車両のイグニッションスイッチから鍵を抜き、キャブ内に「運転しないこと」という表示タグを取り付けてください。

---

 **WARNING** – 農薬は、深刻な健康リスクを有する場合があります。車両が農薬の散布に使用されたことがある場合、蒸気洗浄を行い、作業を行う車両箇所から残留化学薬品を除去してください。

---

 **WARNING** – 車両のキャブは、かなり高い位置にある場合があります。この高さからの転落により重傷を負う危険性を回避するには、車両への出入りの際、必ず階段や手すりを使用し、車両に体を向けるようにして移動してください。

---

---

**⚠ WARNING** – 車両を固い平坦な面に駐車し、前後の車輪を固定します。ハンドルは真っすぐ前に向けてください。折れ曲がり部分のある車両の場合、連結部分にロック機構を取り付けてください。

---

## 注意

---

**⚠ CAUTION** – 車両が稼働中、エンジンや排気筒などの車両の一部が加熱し、重度のやけどを引き起こす可能性があります。やけどを防ぐには、作業を始める前に、その機械の箇所が十分に冷えるのを待ってから行ってください。

---

---

**⚠ CAUTION** – システム設置の際、油など、中毒を引き起こす可能性のある化学物質に接触する可能性があります。システムやその周辺で作業を行った後、よく手を洗ってください。

---

---

**⚠ CAUTION** – バッテリーの電極、端子、関連部品には鉛や鉛化合物が含まれており、重大な疾患を引き起こす恐れがあります。鉛をのみ込んでしまうことを防ぐには、バッテリーに触れた後、よく手を洗ってください。工具や、ケーブルの間違った取り付けにより、バッテリーをショートさせてしまわないよう注意してください。火災、やけど、破損の恐れがあります。

---

---

**⚠ CAUTION** – 必ずその作業条件や車両の状態に適した保護具を身に付けてください。これには、加圧された空気や水を使用する際、保護めがねを掛けることや、溶接の際、適切な溶接作業用保護服を着用することが含まれます。機械の部品や工具に引っ掛かる恐れのある、たるみの多い服や装飾品類の着用は避けてください。

---

---

**⚠ CAUTION** – 車両には圧力が掛かった部分があります。加圧部分によるけがを防ぐには、管路や取り付け具、関連アイテムを取り外す前に、油、空気、水系の圧力を抜いてください。加圧された液体を浴びてしまうことを防ぐには、キャップや息抜き管、ホースの接続部を取り外す際は、ぼろ切れで押さえてください。油圧漏れをチェックする際、素手で行わないでください。代わりに、板や厚紙を使用してください。

---

---

**⚠ CAUTION** – 加圧水を以下に直接向けないでください:

- 電子的または電氣的コンポーネントまたはコネクタ
- ベアリング
- 油圧シール
- 燃料インジェクションポンプ
- 他の敏感な部分やコンポーネント



ホース圧をできるだけ低く設定し、45~90度の角度で噴射します。パワーウォッシャーのノズルと機械との距離は、メーカー推奨値よりも近づけないでください。

---

**⚠ CAUTION** – システムの破損を防ぐため、ワイヤやホースが、機械的連結部の動きを妨げたり引っ掛かったり、機械の加熱部分に接触したりしないように気を付けてください。

---


# Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Należy zawsze przestrzegać instrukcji towarzyszących ostrzeżeniom. Informacje, które one zawierają, mają na celu zminimalizowanie ryzyka urazów ciała oraz strat materialnych. Należy przestrzegać zwłaszcza instrukcji w poniższym formacie:

---

 **WARNING** – Ostrzeżenie dotyczy potencjalnego niebezpieczeństwa. Zignorowanie ostrzeżenia może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

---


 **CAUTION** – Ostrzeżenie dotyczy potencjalnego niebezpieczeństwa lub niebezpiecznych praktyk. Zignorowanie ostrzeżenia może spowodować obrażenia ciała lub nieodwracalną utratę danych.

---


***NOTE** – Brak ostrzeżeń nie oznacza, że nie występują żadne zagrożenia dla bezpieczeństwa.*

## Ostrzeżenia


---

 **WARNING** – Podczas wykonywania prac na układach hydraulicznych pojazdu istnieje ryzyko upadku zawieszonych narzędzi pojazdu. Spadające narzędzie może poważnie zranić osobę wykonującą pracę w pobliżu pojazdu. Aby uniknąć tego zagrożenia, przed rozpoczęciem pracy należy opuścić wszystkie narzędzia pojazdu na podłoże.

---

 **WARNING** – Przemieszczanie pojazdu podczas pracy na nim lub pod nim stwarza ryzyko ciężkich obrażeń lub śmierci. Aby go uniknąć, należy założyć skrzynkę blokującą na zacisku akumulatora, uniemożliwiającą jego podłączenie, a także wyjąć kluczyk ze stacyjki pojazdu i umieścić w kabinie oznaczenie „Nie używać”.


---

 **WARNING** – Substancje chemiczne stosowane w rolnictwie mogą stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia. Jeśli pojazd służy do stosowania agrochemikaliów, należy go oczyścić parowo, aby usunąć wszelkie pozostałości chemikaliów z miejsc wykonywania prac.


---



---

 **WARNING** – Kabina pojazdu może znajdować się na dużej wysokości. Aby wyeliminować zagrożenie ciężkimi obrażeniami wskutek upadku z wysokości, podczas wchodzenia do pojazdu i wychodzenia z niego należy zawsze ustawiać się twarzą w stronę pojazdu oraz korzystać ze stopni i poręczy.


---

 **WARNING** – Pojazdy muszą być zaparkowane na twardym, poziomym podłożu i mieć zablokowane koła przednie i tylne. Kierownica musi być wyprostowana – tak, jakby maszyna miała jechać prosto do przodu. W przypadku pojazdu przegubowego należy koniecznie założyć blokady przegubu.


---

## Uwagi


---

 **CAUTION** – Po uruchomieniu pojazdu niektóre jego części, w tym silnik i układ wydechowy, mogą nagrzewać się do bardzo wysokich temperatur, stwarzając zagrożenie ciężkich oparzeń. Aby uniknąć oparzeń, przed przystąpieniem do prac poczekać na ostygnięcie tych części.


---

 **CAUTION** – Instalacja systemu może stwarzać ryzyko zetknięcia z substancjami chemicznymi, np. olejem, co stwarza zagrożenie zatruciem. Po zakończeniu prac nad systemem należy dokładnie umyć ręce.

---

 **CAUTION** – Zaciski akumulatora oraz powiązane akcesoria mogą zawierać ołów i związki ołowiu stwarzające ryzyko ciężkiego zatrucia. Aby zapobiec przedostaniu się ołowiu do układu pokarmowego, dokładnie umyć ręce po kontakcie z akumulatorem. Zwracać uwagę, aby nie zewrzeć akumulatora z narzędziami lub wskutek niewłaściwego podłączenia przewodów – ryzyko pożaru, oparzeń i uszkodzeń.

---

 **CAUTION** – Należy zawsze stosować środki ochrony odpowiednie do warunków pracy i rodzaju pojazdu. Środki te to między innymi okulary ochronne w przypadku stosowania sprężonego powietrza lub wody pod ciśnieniem czy spawalnicza odzież ochronna w przypadku spawania. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii, która może zostać pochwycona przez części maszyny lub narzędzia.

---

---

**⚠ CAUTION** – Niektóre części pojazdu mogą być pod ciśnieniem. Aby uniknąć obrażeń wskutek działania ciśnienia, przed odłączeniem dowolnego przewodu, złączki lub powiązanego elementu należy całkowicie usunąć ciśnienie oleju, powietrza lub wody. Aby uniknąć rozprysków płynów pod ciśnieniem, należy przyłożyć szmatkę do odkręcanego korka, odpowietrznika lub połączenia przewodu elastycznego. Nie sprawdzać szczelności układu hydraulicznego gołymi rękami. Użyć płyty lub tektury w tym celu.

---

**⚠ CAUTION** – Nie kierować strumienia wody pod ciśnieniem na:

- części/złącza elektryczne lub elektroniczne
- łożyska
- uszczelki hydrauliczne
- pompy wtrysku paliwa
- żadne inne części lub podzespoły podatne na uszkodzenia.



Ustawić ciśnienie w przewodzie elastycznym na możliwie najniższą wartość i kierować strumień pod kątem od 45° do 90°. Trzymać dyszę spryskiwacza ciśnieniowego z dala od urządzenia w odległości zalecanej przez producenta.

---


**⚠ CAUTION** – Aby zapobiec uszkodzeniom systemu, należy dopilnować, aby przewody prądowe i przewody elastyczne nie kolidowały z żadnymi cięgnami mechanicznymi ani nie mogły być przez nie pochwycone oraz aby nie stykały się z nagrzewającymi się częściami maszyny.

---


# Informações sobre segurança

Sempre siga as instruções que acompanham um aviso ou alerta de cuidado. A informação fornecida por eles destina-se a minimizar o risco de ferimentos e/ou danos à propriedade. Em particular, siga as instruções de segurança que são apresentadas no seguinte formato:

---

 **WARNING** – Este alerta avisa sobre um possível risco que, se não for evitado, poderá resultar em ferimentos graves ou até mesmo morte.

---


 **CAUTION** – Este alerta avisa sobre um possível risco ou prática insegura que, se não for evitado, poderá resultar em ferimentos ou danos à propriedade ou perda irreversível de dados.

---


***NOTE** – A ausência de alertas específicos não significa que não haja riscos à segurança envolvidos.*

## Advertências


---

 **WARNING** – Quando estiver trabalhando nos sistemas hidráulicos do veículo, acessórios que estiverem suspensos podem cair. Se estiver trabalhando em torno do veículo, você pode sofrer lesões graves se uma peça, implemento ou acessório cair sobre você. Para evitar esse risco, coloque todas as peças do veículo no chão antes de começar a trabalhar.

---


 **WARNING** – Se alguém tentar conduzir o veículo enquanto você estiver trabalhando sobre ou sob ele, você pode sofrer ferimentos graves ou fatais. Para evitar essa possibilidade, instale uma caixa de bloqueio no terminal da bateria para evitar que a bateria seja reconectada, retire a chave do interruptor de ignição do veículo e anexe um aviso de "Não opere" na cabine.

---


 **WARNING** – Produtos químicos agrícolas podem representar sérios riscos à saúde. Se o veículo tiver sido utilizado para aplicar produtos químicos agrícolas, limpe-o com vapor para remover qualquer resíduo químico das áreas do veículo em que for trabalhar.

---

---

 **WARNING** – Cabines de veículos podem ser bem altas. Para evitar ferimentos potencialmente graves ao cair dessa altura, sempre use os degraus e corrimãos e sempre olhe para o veículo ao entrar ou sair dele.


---

 **WARNING** – Os veículos devem ser estacionados em uma superfície plana e dura, com as rodas da frente e de trás bloqueadas. A direção deve ser alinhada para frente. Para veículos articulados, as travas de articulação devem ser instaladas.


---

## Cuidados


---

 **CAUTION** – Após a utilização do veículo, partes do veículo, incluindo o motor e o escape, podem se tornar extremamente quentes e podem causar queimaduras graves. Para evitar queimaduras, deixe as peças quentes da máquina esfriarem antes de começar a trabalhar com elas.


---

 **CAUTION** – A instalação do sistema pode colocar você em contato com substâncias químicas, como óleo, que podem causar intoxicação. Lave bem as mãos depois de terminar o trabalho no sistema.


---

 **CAUTION** – Pinos de bateria, terminais e acessórios relacionados contêm chumbo e compostos de chumbo, que podem causar doenças graves. Para evitar a ingestão de chumbo, lave bem as mãos depois de tocar a bateria. Tome cuidado para não dar curto-circuito na bateria com as ferramentas e/ou por conexão incorreta dos cabos sob o risco de incêndio, queimaduras e danos.

---

 **CAUTION** – Use sempre o equipamento de proteção adequado para as condições de trabalho e a natureza do veículo. Isso inclui o uso de óculos de proteção ao usar ar comprimido ou água e roupas de proteção de solda adequadas quando trabalhar com soldagem. Evite usar roupas soltas ou joias que possam prender-se em peças de máquinas ou ferramentas.

---

 **CAUTION** – Partes do veículo podem estar sob pressão. Para evitar ferimentos derivados das partes pressurizadas, libere a pressão nos sistemas de óleo, ar e água antes de desconectar quaisquer linhas, conexões ou itens relacionados. Para evitar ser pulverizado por líquidos sob pressão, mantenha um pano sobre as tampas do dispositivo de enchimento, respiradores ou conexões de mangueira quando removê-los. Não use suas mãos para verificar se há vazamentos hidráulicos. Use uma tábua ou papelão.

---

---

**CAUTION** – Não direcione a água pressurizada para:

- componentes eletrônicos ou elétricos ou conectores
- rolamentos
- vedações hidráulicas
- bombas de injeção eletrônica
- quaisquer outras peças ou componentes sensíveis



Configure a pressão da mangueira para o nível mais baixo possível e pulverize a um ângulo de 45° a 90°. Mantenha o bico de pulverização da lavadora afastado da máquina na distância recomendada pelo fabricante.

---


**CAUTION** – Para evitar danos ao sistema, certifique-se de que os cabos e mangueiras não interfiram nas ligações mecânicas nem entrem em contato com peças que esquentam da máquina.

---


# Инструкция по технике безопасности

Неукоснительно выполняйте указания, отмеченные словами Внимание или Осторожно. Содержащаяся в них информация предназначена для сведения к минимуму риска получения травм и/или повреждения имущества. В частности, необходимо соблюдать правила техники безопасности, представленные в следующем формате:

---

 **WARNING** – Данное предупреждение указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к серьезной травме или смерти.

---


 **CAUTION** – Данное предупреждение указывает на потенциально опасную ситуацию или возможность нарушения правил техники безопасности, которые, если их не предотвратить, могут привести к травме, повреждению оборудования или потере данных.

---


**NOTE** – *Отсутствие конкретных предупреждений не означает, что угрозы безопасности отсутствуют.*

## Предупреждения

---


 **WARNING** – При работе с гидравлической системой машины, не зафиксированное подвесное оборудование может упасть. При падении не зафиксированного подвесного оборудования вы можете получить серьезные травмы. Во избежание риска опустите все подвесное оборудование на землю до начала работ.

---


 **WARNING** – Если третьи лица выполнят запуск машины во время вашей работы с ней, вы можете получить серьезные или смертельные травмы. Для исключения такой возможности установите защитную заглушку на клеммы аккумулятора, выньте ключ из замка зажигания и закрепите в кабине табличку «Не включать».

---


---

 **WARNING** – Сельскохозяйственные химикаты могут представлять серьезную угрозу для здоровья. Если машина использовалась для внесения сельскохозяйственных химикатов, обработайте машину паром, чтобы удалить любые остатки химикатов с места работы.

---

 **WARNING** – Кабина машины может располагаться достаточно высоко над землей. Чтобы избежать потенциальной опасности получения серьезных травм при падении с высоты, всегда пользуйтесь ступенями и поручнями, а также поднимайтесь и опускайтесь находясь лицом к машине.


---

 **WARNING** – Машины необходимо парковать на ровной твердой поверхности и блокировать передние и задние колеса. Рулевое управление должно быть установлено для движения прямо вперед. Для машин со сцепкой необходимо устанавливать блокиратор сцепки.


---

## Осторожно


---

 **CAUTION** – При работе машины некоторые ее части, включая двигатель и выхлопную трубу, могут быть очень горячими и вызвать серьезные ожоги при прикосновении. Во избежание получения ожогов всегда дайте остыть горячим частям машины до начала работы с ней.

---

 **CAUTION** – При монтаже системы вы можете соприкоснуться с химическими веществами, способными вызвать отравление, например с ГСМ. Сразу же по окончании работы необходимо тщательно вымыть руки.

---

 **CAUTION** – Контакты аккумуляторной батареи, клеммы и другие аналогичные элементы содержат свинец или его соединения, способные вызвать серьезное недомогание. Во избежание отравления свинцом, необходимо тщательно вымыть руки после прикосновения к аккумулятору. Соблюдайте осторожность при работе с аккумулятором, исключите возможность короткого замыкания из-за попадания инструмента на клеммы и / или неправильного подключения кабелей, способных вызвать пожар.

---

---

**⚠ CAUTION** – Всегда пользуйтесь защитной спецодеждой в соответствии с условиями работы и типом машины. В комплект спецодежды обязательно должны входить защитные очки, если вы работаете со сжатым воздухом или водой под давлением, а также специальная защитная маска при работе со сварочным аппаратом. Не одевайте одежду свободного покроя или украшения, которые могут попасть в рабочие агрегаты машины или инструменты.

---

**⚠ CAUTION** – Некоторые агрегаты машины могут находиться под давлением. Во избежание получения травмы от агрегатов, находящихся под давлением, понизьте давление масляной, воздушной или водяной системы перед отсоединением любых трубопроводов, арматуры или связанных с ними элементов. Во избежание распыления жидкостей, находящихся под давлением, прокладывайте ветошь вокруг крышек заливочных отверстий, вентилях или шлангов при их демонтаже. Не проверяйте утечку гидравлики незащищенными руками. Для этого используйте дерево или картон.

---

**⚠ CAUTION** – При мойке не направляйте поток воды под давлением на:

- Электронные или электрические компоненты или разъемы
- Подшипники
- Гидравлические клапаны
- Топливные насосы
- Любые другие чувствительные агрегаты или компоненты.



Установите минимально возможное давление, выполняйте распыление по углом от 45° до 90°. Располагайте сопла мойки от машины не ближе рекомендованного производителем расстояния.

---

**⚠ CAUTION** – Во избежание повреждения системы убедитесь, что кабеля или шланги не касаются любых движущихся частей или не находятся вблизи агрегатов, имеющих высокую температуру.


---



# Informacije o bezbednosti

Uvek se držite uputstava koja slede nakon napomene Upozorenje ili Oprez. Svrha informacija u tim uputstvima je da svedu na minimum rizik od povrede i/ili materijalne štete. Posebno sledite informacije o bezbednosti koje su date u sledećem obliku:

---

 **WARNING** – Ovo je upozorenje na potencijalnu opasnost koja, ako se ne izbegne, može voditi do teške povrede ili čak smrti.

---


 **CAUTION** – Ovo je upozorenje na moguću opasnost ili rizičan postupak koji, ako se ne izbegne, može voditi do povrede, materijalne štete ili nepovratnog gubitka podataka.

---


***NOTE** – Ako nema konkretnih upozorenja, to ne znači da nema rizika po bezbednost.*

## Upozorenja


---

 **WARNING** – Kada radite na hidrauličnom sistemu vozila, priključne mašine koje su podignute mogu pasti. Ako radite oko vozila, možete se ozbiljno povrediti ako neka priključna mašina padne na vas. Da ne biste bili izloženi takvom riziku, spustite sve priključne mašine na tlo pre nego što počnete s poslom.


---

 **WARNING** – Ako neko drugi pokuša da upravlja vozilom dok vi radite na njemu ili pod njim, možete zadobiti teške ili smrtonosne povrede. Da ne biste bili izloženi takvom riziku, postavite kutiju za zaključavanje na kleme akumulatora kako biste sprečili ponovno povezivanje kleva, izvadite ključ iz bravice za paljenje i u kabinu stavite znak "Zabranjeno rukovanje".

---


 **WARNING** – Hemikalije koje se koriste u poljoprivredi mogu biti veoma opasne po zdravlje. Ako je vozilo bilo korišćeno za prevoz i primenu hemikalija, očistite ga paročistačem kako biste sa svakog dela vozila na kom ćete raditi odstranili ostatke hemikalija.

---

 **WARNING** – Kabine vozila mogu biti veoma visoke. Da biste izbegli teške povrede usled pada sa visine, uvek koristite stepenice i rukohvat, i budite licem okrenuti ka vozilu kada ulazite u njega ili izlazite iz njega.

---


---

 **WARNING** – Vozila moraju biti parkirana na čvrstoj, ravnoj površini, i prednji i zadnji točkovi moraju biti blokirani. Volan mora biti poravnat. Kod zglobnih vozila moraju biti postavljene blokade zglobova.

---


## Oprez

---

 **CAUTION** – Kada je vozilo uključeno, neki njegovi delovi, uključujući i motor i auspuh, mogu se veoma zagrejati i uzrokovati teške opekotine. Da ne biste zadobili takve opekotine, ostavite dovoljno vremena da se zagrejani delovi mašine ohlade pre nego što počnete da radite na njima.


---

---

 **CAUTION** – Instalacija vozila vas može izložiti nekim hemijskim jedinjenjima, kao što je ulje, što može dovesti do trovanja. Dobro operite ruke nakon što završite sa poslom na vozilu.


---

---

 **CAUTION** – Kleme akumulatora, kontakti i slična oprema sadrže olovo i jedinjenja na bazi olova, što može uzrokovati teška oboljenja. Da biste izbegli unos olova u organizam, dobro operite ruke nakon diranja akumulatora. Vodite računa da alatom i/ili nepravilnim povezivanjem kablova ne napravite kratak spoj na akumulatoru zato što to može uzrokovati požar, opekotine ili drugu štetu.


---

---

 **CAUTION** – Uvek nosite zaštitnu opremu koja odgovara prirodi posla i vozila. To obuhvata zaštitne naočare kada koristite vazduh ili vodu pod pritiskom i odgovarajuću odeću za varioca prilikom zavarivanja. Nemojte nositi odeću koja visi ili takav nakit, jer se mogu zakačiti za delove mašine ili alat.

---

---

 **CAUTION** – Neki delovi vozila mogu biti pod pritiskom. Da biste izbegli zadobijanje povrede od takvih delova, ispustite sav pritisak iz sistema za ulje, vazduh i vodu pre nego što skinete neki vod, deo opreme ili slične predmete. Da vas ne bi poprskala tečnost pod pritiskom, stavite krpu preko poklopca rezervoara, ventila ili priključka creva pre nego što ih odvrnete. Nemojte golim rukama proveravati da li hidraulika vozila ispušta tečnost. U tu svrhu koristite neku dasku ili karton.

---

---

**CAUTION** – Nemojte usmeravati vodu pod pritiskom na:

- elektroniku ili elektronske komponente i konektore
- ležajeve
- hidraulične zaptivače
- pumpe za ubrizgavanje goriva
- neke druge osetljive delove ili komponente



Smanjite pritisak u crevu za vodu na najmanju moguću meru i prskajte pod uglom od 45° to 90°. Mlaznicu perača držite na udaljenosti od vozila koju je preporučio proizvođač perača.

---

**CAUTION** – Da biste izbegli štetu na vozilu, postarajte se da nijedna žica ili crevo ne dodiruje nijedan spoj ili deo koji se zagreje pri radu.

---


# Información sobre medidas de seguridad y protección

Siga siempre las instrucciones indicadas en un mensaje de Advertencia o Atención. La información provista tiene el fin de minimizar el riesgo de daños personales y/o daños materiales. En particular, preste atención a las instrucciones de los siguientes tipos de mensaje:

---

 **WARNING** – Estos mensajes le advierten sobre situaciones peligrosas posibles que, si no se evitan, pueden causar daños graves o incluso la muerte.

---


 **CAUTION** – Estos mensajes le advierten sobre situaciones peligrosas o poco seguras que, si no se evitan, pueden causar daños personales o materiales o una pérdida de datos irrecuperable.

---


**NOTE** – *La ausencia de mensajes de advertencia no significa que no existan riesgos para su seguridad.*

## Advertencias


---

 **WARNING** – Cuando trabaje en el sistema hidráulico del vehículo, los componentes del vehículo que estén en suspensión pueden caerse. Cuando trabaje en las proximidades del vehículo, puede sufrir daños graves si se le cae una pieza encima. Para evitar este riesgo, ponga todos los accesorios correspondientes del vehículo sobre el terreno antes de empezar a trabajar.

---


 **WARNING** – Si alguien intenta poner el vehículo en marcha mientras usted está trabajando en él o por debajo del mismo, usted puede sufrir daños graves o fatales. Para evitar esta posibilidad, instale una caja de bloqueo en el terminal de la batería a fin de que sea imposible reconectarla, quite la llave del interruptor de encendido y pegue la etiqueta "No operar" en la cabina.

---


 **WARNING** – Los productos agroquímicos pueden ocasionar graves riesgos a la salud. Si el vehículo ha sido utilizado para aplicar agroquímicos, haga una limpieza en seco del vehículo para eliminar cualquier residuo químico de las zonas del vehículo en las que va a trabajar.

---

---

 **WARNING** – Las cabinas del vehículo pueden estar muy altas. Para evitar posibles daños si se cae desde esta altura, use siempre los peldaños y las barandillas y entre o salga del vehículo de frente al mismo.


---

 **WARNING** – Los vehículos deben estar aparcados en una superficie dura y nivelada con las ruedas delanteras y traseras bloqueadas. La dirección debe alinearse hacia adelante (de manera que el volante vaya todo recto). En un vehículo articulado, instale bloqueos de articulación.


---

## Precauciones


---

 **CAUTION** – Cuando el vehículo ha estado funcionando, las piezas del mismo, incluyendo el motor y el tubo de escape, pueden haberse calentado mucho y pueden causar graves quemaduras. Para evitar quemaduras, deje que las piezas calientes de la máquina se enfríen antes de empezar a trabajar en ellas.


---

 **CAUTION** – La instalación del sistema puede ponerle en contacto con sustancias químicas tales como el aceite, que pueden causar envenenamiento. Lávese las manos a fondo después de trabajar en el sistema.

---

 **CAUTION** – Los bornes, los terminales de la batería, y los accesorios relacionados contienen plomo y compuestos de plomo que pueden causar graves enfermedades. Para evitar la ingestión de plomo, lávese las manos a fondo después de tocar la batería. Tome precauciones para no provocar un cortocircuito en la batería al usar herramientas y/o conectar cables de forma incorrecta ya que podría provocar incendios, quemaduras y daños.

---

 **CAUTION** – Lleve siempre puesto equipo de protección personal adecuado a las condiciones del trabajo y la naturaleza del vehículo. Por ejemplo gafas protectoras cuando se use aire o agua a presión, y la ropa protectora adecuada cuando se vaya a soldar. No lleve ropa suelta ni joyas que puedan engancharse en los componentes de la máquina o en las herramientas.

---

---

**⚠ CAUTION** – Hay partes del vehículo que pueden estar a presión. Para evitar daños a causa de estas piezas presurizadas, despresurice los sistemas hidráulicos, neumáticos y de aceite antes de desconectar cualquier línea, accesorio o elemento relacionado. Para evitar ser rociado por líquidos presurizados, coloque un trapito sobre los tapones, respiraderos o conexiones de las mangueras al quitarlos. No use sus manos sin protección para comprobar si hay fugas hidráulicas. En su lugar, use una tarjeta o un cartón.

---

**⚠ CAUTION** – No dirija el agua presurizada hacia:

- componentes o conectores electrónicos o eléctricos
- rodamientos
- sellos hidráulicos
- bombas de inyección de combustible
- cualquier otra pieza o componente sensible



Establezca la presión de la manguera en el valor más bajo posible y pulverice a un ángulo entre 45° y 90°. Mantenga la boquilla de la hidrolimpiadora alejada de la máquina a la distancia recomendada por el fabricante.

---


**⚠ CAUTION** – Para evitar dañar el sistema, asegúrese de que no haya cables ni mangueras que interfieran con o puedan engancharse a conexiones mecánicas, o entren en contacto con cualquier pieza de la máquina que pueda estar caliente.

---


# Інформація щодо безпеки

Завжди дотримуйтесь інструкцій, які містять знаки «Попередження» або «Увага». Інформація, яку вони надають, націлена на мінімізацію ризику виникнення травми та/або пошкодження майна. Зокрема, дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки, які представлені у такому форматі:

---

 **WARNING** – Це попередження про потенційну небезпеку, яка, якщо її не уникнути, може спричинити серйозні травми.

---


 **CAUTION** – Це попередження про небезпеку, яка, якщо її не уникнути, може спричинити травму або пошкодження.

---


***NOTE** – Відсутність специфічних попереджень не означає, що ризики щодо безпеки відсутні.*

## Попередження


---

 **WARNING** – При роботі з гідравлічною системою трактора підвішене обладнання трактора може упасти. Якщо ви працюєте поруч із трактором, ви можете зазнати серйозної травми у разі падіння обладнання на вас. Для уникнення цього ризику опустіть все обладнання трактора на землю перед початком роботи.

---


 **WARNING** – Якщо хтось намагатиметься керувати трактором під час того, як ви працюєте на ньому або під ним, ви можете зазнати серйозних або фатальних травм. Для запобігання цьому ризику встановіть блокування на виводі акумулятора, щоб попередити повторне підключення акумулятора, дістаньте ключ із запалювання та прикріпіть позначку «Не використовувати» в кабіні.

---


 **WARNING** – Сільськогосподарські хімікалії можуть становити серйозні ризики для здоров'я. Якщо трактор використовувався для застосування сільськогосподарських хімікатів, почистіть трактор за допомогою пару, щоб видалити хімічні залишки з частин трактор, де ви працюватимете.

---

---

 **WARNING** – Кабіни трактора можуть знаходитися високо в повітрі. Для уникання потенційно серйозних травм через падіння з висоти завжди використовуйте сходи та поручні, а також знаходьтеся обличчям до трактора, коли заходите або виходите з нього.


---

 **WARNING** – Трактори слід паркувати на жорсткій рівній поверхні, заблокувавши передні та задні колеса. Кермо слід встановлювати у центральне положення. Для причіпних тракторів слід встановлювати фіксатори шарнірних з'єднань.


---

## Увага


---

 **CAUTION** – Під час роботи трактора частини трактора, включаючи двигун та вихлопну трубу, можуть стати дуже гарячими, що може призвести до серйозних опіків. Для запобігання опікам дозвольте деталям машини охолонути перед початком роботи з ними.


---

 **CAUTION** – Під час установки системи може статися контакт з хімічними речовинами, такими як масло, що може призвести до отруєння. Ретельно мийте руки після закінчення роботи з системою.

---

 **CAUTION** – Стрижні та виводи акумулятора, а також супутні аксесуари містять свинець і свинцеві сполуки, що може призвести до серйозної хвороби. Щоб уникнути споживання свинцю, ретельно мийте руки після того, як торкаєтесь до акумулятора. Будьте обережні, щоб не виникло коротке замикання акумулятора на інструменти та/або замикання через неправильний монтаж кабелів, оскільки це може призвести до виникнення вогню, опіків та пошкоджень.

---

 **CAUTION** – Завжди вдягайте засоби особистого захисту, відповідні до умов праці та природи трактора. Це включає носіння захисних окулярів під час використання стиснутого повітря або води, а також відповідного захисного одягу зварника під час зварювання. Уникайте носіння вільного одягу або коштовностей, які можуть зачепитися за частини машини або інструменти.

---



---

**⚠ CAUTION** – Частина трактора можуть бути під тиском. Щоб уникнути травм від частин під тиском, спустіть тиск із систем подачі масла, повітря та води перед відключенням будь-яких ліній, з'єднань або пов'язаних з ними елементів. Щоб не бути обприсканим рідиною під тиском, тримайте ганчірку над заливними кришками, засмоктуючими трубами або з'єднаннями шланга під час їх від'єднання. Не використовуйте незахищені руки для перевірки гідравлічної системи на підтікання. Використовуйте дошку або картонку.

---

**⚠ CAUTION** – Не направляйте воду під тиском на:

- електронні або електричні компоненти або штекери
- підшипники
- гідроізоляцію
- паливні насоси
- інші чутливі частини та компоненти



Задайте якомога нижчий тиск та розприскуйте під кутом від 45° до 90°. Тримайте сопло механічної мийки подалі від машини на відстані, рекомендованій виробником.

---

**⚠ CAUTION** – Для запобігання пошкодженню системи переконайтеся, що дроти або шланги не перешкоджають роботі або не попадають в механічні з'єднання та не контактують з частинами машини, які нагріваються.

---

